

## 补赎

什么是补赎？补赎指的是，我们为自己所做的错事或对他人的冒犯进行赔补与修复。出于对天主的爱与服从，天主之子耶稣基督借着死在十字圣架上，奉献了祂的生命；借此，祂为全人类赎了罪。耶稣清偿了所有的罪债——无论过去、现在和未来——从而免除了继续进行旧约中祭献制度的必要性。在天主教神学中，个人的补赎是指，为得罪天主与近人的个人罪过进行赔补。个人罪过补赎的圣经基础源于旧约的赔偿法律（参阅 肋 6:1-7）。先知达黎尔曾说：「厉行正义，补赎罪过，怜贫济困，以抵偿不义；如此你的福乐或许可得延长。」（达 4:24）

福音书要求人们同时进行「悔改」与「补赎」：洗者若翰对那些来到他面前受洗的人群说：「毒蛇的种类！……结与悔改相称的果实吧！你们心里不要以为：我们有亚巴郎为父。我给你们说：天主能从这些石头中给亚巴郎兴起子孙来。斧子已放到树根上了；凡不结好果子的树，必被砍倒，投入火中。」（路 3:8-9）。在路加福音第 19 章中，因为匝凯承诺进行赔补，向他所欺诈过的人偿还四倍，所以耶稣祝福了他。

天主教教理强调，补赎被视为悔改中必不可少的一部分，用以修复因罪恶造成的伤害，并恢复正义。教理教导说：「很多罪恶伤害到近人，我们应尽量予以赔补。更甚者，罪恶也伤害罪人自身，使自己软弱，且伤害与天主以及与近人的关系。赦罪去掉罪过，但未补救所有因罪过而造成的混乱。被解除罪恶后，罪人仍应使灵性的健康完全复元。他为此应该做些事情，以弥补他的罪过：他应以适当的方式来「赔补」或「补偿」他的罪过。」（教理 1459）。在和好圣事中给予的补偿，就是这种个人的补赎或「赔补」。然而，最终所有为个人罪过所做的补赎或「赔补」，都必须参与进基督透过十字圣架之死为全人类的罪所作的赎罪之中。

即使犯错者已被宽恕，关于正义与真理所犯的一切错误，仍有补偿的责任。如果不可能公开地赔补；例如对受害人无法直接赔补，应该以爱德的名义，给予道义上的补偿。这项赔偿的责任也涉及侵犯他人名誉的罪过。这种赔偿，是道义的，有时是物质的，应该按照所造成的损害来衡量。（教理 2487）

补赎的另一个重要方面是，它能恢复灵性秩序并医治因过错造成的伤害。它与基督在十字圣架上为人类的赎罪深切相连，因为它让我们能参与祂的救赎苦难。此外，补赎也寻求修复天主正义的秩序并表达我们对天主的爱。补赎也可以是「代偿性」的，也就是说，我们可以为他人所犯下的亵渎、冒渎等罪过进行补赎。

个人补赎最常见的形式包括祈祷与敬礼；法蒂玛圣母鼓励以补赎罪过来恢复天主正义的秩序、慰藉耶稣并使罪人悔改；她要求祈祷（特别是玫瑰经）、牺牲及对她无玷之心敬礼。其他的补赎行为还包括献祭弥撒、朝拜圣体、奉献我们每日的辛劳以及克己的行为。

## 耶稣圣名华人天主堂

THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION

5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org

每周公告 Weekly Bulletin

2026年三月一日 March 1, 2026



## 堂区议会报告

请孩子和家长们注意：今日有主日学课程！

所有华人基督活力的成员请注意：今日弥撒后将举行每月一次的励志会。

滕林神父将于 3 月 14 日（星期六）带领本堂区进行四旬期避静活动。活动时间为上午的 10:00 至中午 12:00，然后是午餐时间；下午的活动时间为 1:00 至 3:00。我们诚挚邀请大家晚上与滕神父共进晚餐，具体时间和地点稍后决定。3 月 15 日（星期日），滕神父将在上午 10:30 的弥撒后分享信仰。滕林神父来自中国辽宁教区，目前在纽约圣若望大学学习牧灵神学，专注于牧灵陪伴、灵修反省与生命整合。

2026 年总主教年度特别募款已经开始了。今年我们的目标是 \$3,500。为了您的方便，您仍然可以通过我们的教堂捐款。我们特别为用现金捐赠或不愿意邮寄支票的教友们提供此项服务。如果您想通过我们的教堂捐款，请将您支票的抬头写成 HNOJ，并在备注栏中写上 AAA。并使用所提供的 AAA 信封。感谢您的赞助！

亚特兰大总主教署即将启动「扎根基督，成长于信仰」的募款活动，活动将于 2026 年 4 月开始，2028 年 9 月结束。其目标是在所有堂区的支持下筹集 1.85 亿美元。我们堂区被指定的募款目标是 6 万美元。

我们目前的建堂基金（Building Fund）将于 2027 年 6 月 30 日到期。在总主教署完成其募款活动之前，我们无法设立新的建堂基金。

您知道您可以从退休帐户直接捐款给教会吗？每次从退休帐户提款都会被计入应税收入。但是，如果您透过「合格慈善捐赠」（Qualified Charitable Distribution，简称 QCD）向符合资格的慈善机构捐款（最高可达 108,000 美元），这些捐款虽然不能抵税，但却可以不计入应税收入。许多退休老人利用这种策略来降低应税收入，同时也能满足国税局最低提款额（Required Minimum Distribution，简称 RMD）的要求，而不会增加调整后总收入（AGI）。请咨询您的财务顾问或联络您的退休帐户专家。

我们教堂落成十周年纪念日是 2027 年 11 月 19 日。我们希望所有教友都能为教会成立 10 周年的纪念册拍照。请向 Tommy 兄弟报名。

祷告名单：谢燕依、卞美懿、陈书鹏、倪玉芳、陈李霏、王俊杰、陈建新、梁陈静和徐泰成。

弥撒时间	告解时间	查经时间
周日上午 10:30 (中文)	与神父预约	周三上午 10:00 (中文)
周日下午 2:00 (英文)		
	<b>傅油圣事</b>	<b>朝拜圣体</b>
周一中午 12:00 (英文)	首周日上午 10:30 弥撒后	周日上午 9:00 至 10:00
周二中午 12:00 (英文)	首周五晚间 7:00 弥撒后	
周三中午 12:00 (中文)		
周五中午 12:00 (英文)		
首周五晚间 7:00 (英文)		